



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 23 February 2016 — No. 145

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.40 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Vallières (Richmond) made a statement to underline the 10th anniversary of Artdramus Productions.

Mr. LeBel (Rimouski) made a statement to pay tribute to Mrs. Jocelyne B. Pouliot for her 50 years of involvement with the Canadian Cancer Society.

Mr. Matte (Portneuf) made a statement to congratulate Mr. Alexandre Hardy and Mrs. Mélanie L. Dion on their film on suicide prevention entitled "Sans toi".

Mrs. Samson (Iberville) made a statement to underline the municipality of Saint-Alexandre fire department's creation of a first responders brigade.

Mrs. Simard (Charlevoix-Côte-de-Beaupré) made a statement to underline the success of the generosity campaign launched by Alliance Affaires Côte-de-Beaupré.

23 February 2016

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement to underline the 50th anniversary of the Order of the Knights of Columbus of Boucherville – Council 5673.

Mr. Giguère (Saint-Maurice) made a statement to pay tribute to Mr. Gabriel Buisson, an entrepreneur and philanthropist.

Mrs. Charbonneau (Mille-Îles) made a statement to pay tribute to Mr. Claude Ulysse Lefebvre, former mayor of Laval.

Mr. Fournier (Saint-Laurent) made a statement to underline Ontario Premier Kathleen Wynne's apology to Franco-Ontarians regarding Regulation 17 passed in 1912.

Mrs. Maltais (Taschereau) made a statement to underline the 20th anniversary of the Association québécoise des regroupements régionaux pour l'intégration des personnes handicapées.

At 1.52 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.00 o'clock p.m.

23 February 2016

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The 2013–2014, 2014–2015 and 2015–2016 health accounts.
(Sessional Paper No. 1914-20160223)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply to a written question from Mr. Caire (La Peltre) on the gap in program spending that will have to be absorbed for the years 2015–2016 and 2016–2017, mentioned in the document entitled “Stratégie de gestion des dépenses” of the Conseil du trésor – Question No. 143, *Order Paper and Notices* of 10 February 2016.
(Sessional Paper No. 1915-20160223)

The President tabled the following:

A copy of the notice of motion by Mr. Therrien (Sanguinet) to be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 24 February 2016 under Business Standing in the Name of Members in Opposition.
(Sessional Paper No. 1916-20160223)

Presenting Reports from Committees

Mr. Cousineau (Bertrand), Committee Chair, tabled the following:

23 February 2016

The report from the Committee on Labour and the Economy, which held public hearings on 1 December 2015 and on 18 and 23 February 2016 within the framework of special consultations on Bill 75, An Act respecting the restructuring of university-sector defined benefit pension plans and amending various legislative provisions.

(Sessional Paper No. 1917-20160223)

Presenting Petitions

Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) tabled the following:

The abstract of a petition on de-amalgamating Lac-à-la-Tortue from Ville de Shawinigan, signed by 1,535 citizens of Lac-à-la-Tortue.

(Sessional Paper No. 1918-20160223)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of the President, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Couillard, Premier, together with Mr. Péladeau, Leader of the Official Opposition, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, Mrs. David (Gouin) and Mrs. Roy (Arthabaska), moved:

23 February 2016

THAT the National Assembly underline the 75th anniversary of the Québec Government Office in New York and the presence, in this Assembly, of the United States Consul Generals for Québec City and Montréal along with representatives of the State of New York, including the Senator for the 45th Senate District, who have come to support this commemoration;

THAT it recognize all of the work done by this delegation over the past 75 years and encourage it to continue its efforts to support Québec's development;

THAT it congratulate and thank the staff of Québec's network abroad, who proudly promote Québec society the world over.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Traversy (Terrebonne), together with Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) and Mrs. Roy (Arthabaska), moved a motion concerning the Waukesha water diversion proposal; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, together with Mr. Péladeau, Leader of the Official Opposition, Mr. Khadir (Mercier) and Mrs. Roy (Arthabaska), moved a motion concerning Air Canada; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mrs. Roy (Arthabaska), moved a motion on protecting biodiversity in Québec's territory; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the name of Mr. Sébastien Proulx replace that of Mr. Pierre Moreau as the sponsor of Bill 72, An Act respecting the suspension of school by-elections, and Bill 86, An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body, and that the title of the bills' sponsor be replaced by "Minister of Education, Recreation and Sport".

The motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its public hearings within the framework of special consultations on the backgrounder on passenger transportation by automobile for remuneration;
- the Committee on Citizen Relations, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 77, Québec Immigration Act;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 59, An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 74, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015.

23 February 2016

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 83, An Act to amend various municipal-related legislative provisions concerning such matters as political financing.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 24 February 2016, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate would be held on the motion moved by Mr. Therrien (Sanguinet).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly demand that the binding guarantees that the Québec Government obtained with respect to the sale of Rona to Lowe's stating that activities, head office decision-making powers, orders to Québec suppliers and in-store jobs would be maintained in Québec, be tabled;

THAT the National Assembly demand that the binding guarantees that the Québec Government obtained with respect to the US\$1 billion investment in Bombardier's CSeries indicating the number of jobs to be kept in Québec and stating that the decision-making and strategic functions would be maintained in Québec, be tabled, along with any other guarantees obtained by the Québec Government;

THAT the National Assembly demand that the binding guarantees that the Québec Government obtained with respect to the letter of intent Air Canada signed with Bombardier for the acquisition of up to 75 Bombardier CSeries 300 planes stating that review and heavy maintenance work on the airframes of these planes would be carried out in Québec by a recognized maintenance service supplier from the Metropolitan Montréal area for at least 20 years from the date of the first delivery in 2019, be tabled.

23 February 2016

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mrs. Vallée, Minister of Justice, moved that Bill 89, An Act to ensure better consistency between the French and English texts of the Civil Code, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried, and Bill 89 was accordingly passed in principle.

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved that Bill 89 be referred to the Committee on Institutions for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

Mr. Blais, Minister of Employment and Social Solidarity, moved that Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry, do now pass in principle.

A debate arose thereon.

At the end of her address, Mrs. David (Gouin) moved the following hoist motion:

THAT the motion under debate be amended by striking out the word “now” and by adding at the end thereof the words “this day three months hence”.

The hoist motion was ruled in order.

23 February 2016

Mr. Ouimet, First Vice-President, announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to the limited debate on this hoist motion: 56 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government; 33 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 23 minutes to the Second Opposition Group; and 7 minutes to the independent Members, subject to a maximum of 2 minutes to the Member for Arthabaska. Any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The Assembly entered upon the debate on the hoist motion moved by Mrs. David (Gouin).

Debates upon Adjournment

At 6.00 o'clock p.m., the Assembly held a debate upon adjournment on a question from Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) to Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, about AccèsLogis program funding.

At 6.12 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 7.31 o'clock p.m.

23 February 2016

Passage in Principle

The Assembly continued the debate on the hoist motion moved by Mrs. David (Gouin) within the framework of the debate on the passage in principle of Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry.

The debate being concluded, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negatived on the following vote:

(Division No. **167** in Appendix)

Yeas: **18** Nays: **73** Abstentions: **0**

The Assembly continued the debate on the motion moved by Mr. Blais, Minister of Employment and Social Solidarity, that Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry, do now pass in principle.

The debate was adjourned in the name of Mrs. Sauvé (Fabre).

At 9.30 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 24 February 2016 at 9.40 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

23 February 2016

APPENDIX

Recorded Divisions

On the hoist motion moved by Mrs. David (Gouin):

(Division No. 167)

YEAS - 18

Bergeron (<i>PQ</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
David (<i>IND</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	(René-Lévesque)	
(Gouin)	Léger (<i>PQ</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	
Gaudreault (<i>PQ</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	(Vachon)	
(Jonquière)	Lisée (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	
Khadir (<i>IND</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	
Kotto (<i>PQ</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)	
		(Bonaventure)	

NAYS - 73

Anglade (<i>QLP</i>)	David (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	(Outremont)	Lemay (<i>CAQ</i>)	(Montarville)
Auger (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	(Sherbrooke)	Ménard (<i>QLP</i>)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
Blais (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	(Pontiac)	Montpetit (<i>QLP</i>)	(Dubuc)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	(Brome-Missisquoi)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Daoust (<i>QLP</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)